

N° 47.

PAYSAN PALUDIER

DU BOURG DE BATZ (LOIRE-INFÉRIEURE).

TENANCIER-PROPRIÉTAIRE,

DANS LE SYSTÈME DES ENGAGEMENTS VOLONTAIRES
PERMANENTS,

d'après les

RENSEIGNEMENTS RECUEILLIS SUR LES LIEUX EN 1883,

PAR

M. A. DELAIRE .

- Direction du projet : Centre de recherches historiques (UMR 8558).
- Direction scientifique : Anne Lhuissier, directrice de recherche à l'INRAE, et Stéphane Baciocchi, ingénieur de recherche à l'EHESS.
- Direction technique : Jean-Damien Généro, ingénieur d'études au CNRS.
- Acquisition des textes (OCR) et encodage initial des fichiers XML : Alix Chagué (Inria).
- Encodage scientifique des fichiers XML : Jean-Damien Généro (CNRS).
- Financement : programme ANR Time Us (ANR-16-CE26-0018).
- Partenaires : Centre Maurice Halbwachs (UMR 8097) et ALMAAnaCH (Inria).
- Site web : ouvriersdeuxmondes.huma-num.fr
- Instances Git : GitLab Huma-Num.
- Dépôt des données : [10.34847/nkl.d3b3een3](https://doi.org/10.34847/nkl.d3b3een3)

L'utilisation, le partage et l'adaptation du contenu sont autorisés selon les termes de la Licence Ouverte V 2.0 (équivalente à une licence CC-BY 4.0).

Table des matières

1 Observations préliminaires définissant la condition des divers membres de la famille.

I. Définition du lieu, de l'organisation industrielle et de la famille

§ 1 § 1. État du sol, de l'industrie et de la population.

[1] La commune de Batz, qu'habite la famille, est située à l'embouchure de la Loire, à 27 kilomètres O. de Saint-Nazaire, par 4° 42' long. O. et 17° 17' lat. N.

Toute la région de la basse Loire offre, au sud du fleuve et au nord jusqu'à Pont-Château, des collines peu élevées, disposées sans ordre apparent, séparées par des vallées étroites et peu profondes où coulent de faibles ruisseaux. C'est le Bocage : il forme environ les deux tiers du département ; des roches cristallines, gneiss et granites, en constituent le sol, et partout la vigne y est cultivée. Au delà, vers le nord, l'aspect change tout à coup : aux molles ondulations succèdent de grandes lignes courant de l'est à l'ouest : ce sont les terrains anciens, cambriens et siluriens, fortement plissés et redressés ; la vigne disparaît et fait place au sarrasin et au pommier ; les ajoncs et les bruyères couvrent des landes peu fertiles. Ce n'est plus le Bocage, c'est la Bretagne.

Le bourg de Batz occupe la plus importante des anciennes îles granitiques qui, rattachées entre elles et avec la côte de Pornichet par les sables qui ont enseveli Escoublac, forment en face des collines de Guérande une digue avancée, de Pont-Château au Croisie. Dans le golfe ainsi limité sont les marais salants. Sur 1.600 hectares, c'est une plaine basse, grise, à la rare verdure, où d'innombrables monticules de sel semblent les tentes blanches d'une armée qui campe en face de l'Océan où un inextricable réseau de sentiers courant sur des crêtes glissantes dessine un labyrinthe de bassins d'évaporation ; où le passant étonné respire dès l'abord un parfum pénétrant de violette ou de réséda du aux sels d'iode et de brome abondants sur le marais. Quelques villages, bordés de jardins, interrompent seuls la monotonie de l'horizon. Une tour de granit, haute de 60m, carrée, massive, dans le style un peu lourd du dix-septième siècle, domine au loin tout le pays : c'est le clocher de Batz.

A l'opposé du marais, tout le long de la côte qui fait face à l'Océan, l'amoncellement des rochers de granit, dont la base est couverte de goémons roux, fait étinceler l'écume des vagues. Les sables enfin, qui ont ressoudé tous ces îlots rocheux, forment du côté d'Escoublac et de la Baule, des dunes blanches couvertes de jeunes forêts de pins : mais, aux abords du

Pouliguen, de Batz et du Croisic, ce ne sont que des falaises à l'herbe rase, émaillées d'illets roses et semées de chardons-roland (*ergngium*).

Les changements physiques que la baie a subis sont considérables. La légende les attribue en partie à cette fameuse marée de l'an 709). «aussi fatale qu'extraordinaire, qui a isolé le Mont Saint-Michel et modifié tout le littoral breton, ici submergeant des forêts, là faisant surgir des plages. Ils ont dû être surtout le résultat de la lente oscillation des côtes et de l'incessante action des agents physiques. Ce qui est du moins certain, c'est que plusieurs des petits hameaux qui émergent des marais étaient jadis baignés par le flot aussi bien que les îles de Batz et du Croisic. ainsi c'est à Saillé qu'abordèrent en 1368 les vaisseaux du duc Jean V et de Jeanne de Navarre, dont le mariage fut célébré dans l'église du village.

Au nord du marais, se détache la silhouette d'une petite cité du moyen âge que le temps semble avoir oubliée. C'est Guérande, où se[3]réunirent les négociateurs du traité de 1365, pour ce que, dit le chroniqueur, on était lors en carême et qu'on y trouvait du poisson frais » .

A l'ouest, c'est le port du Croisic, qui, au quinzième siècle, avait 4.000 habitants, deux foires par an et trois cents navires tant pour le cabotage que pour la grande pêche.



L'époque de richesse et de prospérité pour toute cette région paraît avoir été le dix-septième siècle, à en juger par les constructions importantes qui datent de ce temps. Il y a cent ans encore, le bourg de Batz comptait 8.000 âmes, et les deux petites villes voisines étaient ses dépendances. aujourd'hui les trois paroisses sont séparées, et celle de Batz n'a que 2.726 habitants.

D'après le dernier recensement, la population de la commune de Batz forme 685 ménages qui occupent 574 maisons. dont 334 n'ont[4]qu'un rez-de-chaussée, 238 ont un étage et 2 en ont deux. Le tableau suivant montre comment elle se répartit actuellement entre les diverses professions.

POPULATION RÉPARTIE PAR PROFESSIONS.

PROFESSIONS.	HOMMES.	FEMMES.	TOTAL.
Paludiers, carriers, maçons, menuisiers.....	654	787	1441
Sauniers, marchands de poisson.....	299	302	601
Marins.....	190	131	321
Attachés au chemin de fer.....	18	14	32
Commerçants.....	15	55	70
Hôteliers, cabaretiers.....	13	45	58
Agriculteurs.....	10	20	30
Grands industriels, rentiers et professions libérales.....	65	108	173
Totaux.....	1264	1462	2726

Comme on le voit, le travail du marais occupe la moitié à peu près de la population. Les frais et les produits sont partagés, suivant d'anciens usages, entre les propriétaires des salines et les paludiers qui les exploitent. Ceux-ci autrefois avaient le quart de la récolte. et la dîme était prélevée sur leur lot : aujourd'hui ils ont le tiers. Cependant il faut ajouter de suite que l'industrie salicole de l'est traverse depuis quelques années une crise des plus graves. Autrefois les sels de Mesquer et de Batz étaient recherchés de Baonne à Dunkerque ; aujourd'hui Bordeaux leur est fermé, et c'est à peine s'ils dépassent quelquefois Saint-Malo pour atteindre jusqu'à Dieppe. L'extension des chemins de fer et le grand développement des salins du Midi, comme des mines de l'Et, ont rendu possible en effet une concurrence redoutable. Les sels de l'buest, moins raffinés, moins blancs, n'ont pu résister à une véritable invasion. encore faicilitée par une succession de mauvaises récoltes sur le marais.

L'extrême morcellement des salines est un autre embarras : ainsi, pour 1.6500 hectares qui composent le groupe de uérande, et dans lesquels le bourg de Batz compte pour 367 hectares, il y a environ deux mille propriétaires dont huit cents n'ont pas un demi-hectare. Cette division est un fait récent : il y a cent ans, quelques grandes familles possédaient le marais et tenaient à honner de conserver cette propriété. Les Sesmaisons en avaient à eux seuls le quart. Les partages successoraux, divisant et redivisant ces vieux héritages, en ont[5]peu à peu dispersé les lambeaux entre bien des mains. Là se sont produits les effets ordinaires du morcellement exagéré : impossibilité de réaliser une entente et de constituer des ressources en vue des travaux d'amélioration et même de conservation ; incessantes contestations pour la répartition des charges inévitables d'un entretien insuffisant ; perte de temps énorme pour le paludier qui cultive des parcelles très éloignées les unes des autres ; impossibilité d'établir un accord pour défendre les intérêts de la production salicole en face du commerce. D'ailleurs, il s'est présenté là ce que l'émiettement des héritages a produit

sur de plus vastes scènes. Les grandes propriétés ont disparu, mais, la division continuant, les petites propriétés se sont à leur tour détruites ; puis se sont montrés les propriétaires indigent ; et, par suite de l'avilissement des prix. ces grandes propriétés que la loi égalitaire avait voulu ruiner se sont refaites au profit des usuriers et des marchands de biens. Ici, par exemple, un dixième du marais a été réuni, et son heureux possesseur a reçu le sobriquet de lisère, par une sorte de revanche contre la fortune ainsi acquise dans la détresse de tous. Déjà, dans l'enquête de 1868, les ingénieurs signalaient la nécessité de former des syndicats de propriétaires pour l'exécution des travaux d'amélioration ou d'entretien ; depuis cette époque, leurs efforts n'ont rien épargné, mais sans résultat.

Au marais, chaque partie d'une saline a son nom. C'est par l'étier que le flot arrive à la vasière et de là aux cobiers, qui recoivent l'eau aux reerdies (grandes marées) à 3 ou 4 degrés, pour la porter déjà à 20 degrés environ. L'eau parcourt ensuite une série de bassins, les fares et les adernes, et, circulant dans des rigoles (delivres) entre d'étroites séparations ponts), elle parvient enfin sur les eillets à 33 degrés. Ce sont de petits bassins de 10m sur 7m ; là, sous l'influence très variable du soleil et du vent, l'évaporation se fait et le sel cristallise, mais il retient un peu de vase et les sels de magnésie qui sont toujours déliquescents.

L'œillet est la base de tout compte. Sa valeur moyenne, autrefois de 400f, était tombée à 5f ; elle est remontée à 100f. L'hectare varie de 4.000 à 2.000f suivant le nombre d'eillets qu'il contient. En général, les proportions des diverses parties sont à peu près celles-ci pour un hectare : étier, 4 ares ; vasières et cobiers, 48 ; fares et adernes, 36 ; eillets, 12. Ainsi un dixième environ est occupé par les eillets ; encore aurait-on avantage à réduire cette étendue pour augmenter celle des autres bassins.

[6] Il faut songer que le climat est humide ; tandis qu'à Marseille l'évaporation pourrait enlever bien plus d'eau qu'il n'en tombe, en Bretagne elle ne peut éliminer qu'une partie de la pluie annuelle. Il faut donc de larges bassins pour profiter vite de la courte saison. Cette même raison oblige à conserver sur l'œillet les eaux mères, dont la présence hâte la cristallisation. C'est ainsi que par la pratique les paludiers sont arrivés à trouver le procédé le mieux approprié aux conditions désavantageuses de leur climat.

Le rendement est des plus variables : pour l'année où les présentes observations ont été recueillies, il s'est élevé à un muid (3.000) par illet ; il peut aussi se réduire à quelques centaines de kilogrammes (??). Sur dix années, on en compte trois riches, quatre médiocres et trois presque nulles.

On ne s'écarte donc guère de la moyenne en évaluant le rendement à 1.500. Le prix du sel, qui a dépassé jadis 50f la tonne, oscille depuis six ans entre 35 et 20f ; mais il était tombé auparavant aussi à 5 ou 6f : pour une longue période on peut l'estimer à 10f la tonne.

Au printemps se fait la préparation du marais (mises), travail que le propriétaire rembourse au paludier à raison de 1f50 par illet environ. A l'automne et pendant l'hiver. le paludier exécute le transport du sel (conduit). Jadis il n'y employait que ses mules ; aujourd'hui il se sert surtout d'une charrette attelée. Quelquefois les gabarres viennent charger au marais. Le conduit se paye suivant les distances, mais depuis l'établissement des routes salicoles et l'ouverture du chemin de fer, on ne peut guère l'évaluer qu'à 1f 50 la tonne (4f

50 le muid).

Le vrai travail d'hiver, c'est le commerce de troque. Bien avant même l'ordonnance royale de 1644 qui l'a consacré, un privilège était accordé aux paludiers. Chacun pouvait exporter en franchise de gabelle une quantité de sel proportionnée au nombre de personnes de la famille. à condition d'importer une quantité équivalente de grains. Ce commerce de troque assurait l'alimentation de cette population sur une côte presque sans culture, en même temps que le transport du sel fournissait une occupation pour les mois où le marais est en chômage. Les paludiers de Batz. avec leurs mules, allaient à 20 lieues à la ronde livrer le sel et faire la troque, en montrant autant d'intelligence que de goût pour ce négoce qui rappelle celui des muletiers espagnols. De longues caravanes rapportaient les grains obtenus par échange. Le privilège de la troque disparut avec la gabelle, en 1790. et ne reparut pas avec l'impôt en 1806. Ce ne fut qu'en 1814 qu'une réduction[7] des droits fut accordée. puis en 1827 la troque fut rétablie. à raison de 100. par tête. Mais notre administration, éprise d'uniformité, ne pouvait accepter ces usages locaux, ces différences qui lui semblaient autant d'infractions à la discipline. La troque, successivement réduite, disparut en 1865. La suppression de cette subvention a été fort onéreuse aux paludiers. Privés désormais pendant l'hiver, d'un travail lucratif, obligés d'obtenir [directement le grain que le marais leur donnait par échange. ils sont réduits à se disputer les parcelles d'un sol peu fertile, qui exige de leur part un surcroît écrasant de travail.

La grande détresse de l'industrie salicole avait fait abandonner nombre de salines, qui sont encore incultes, et dont le marécage insalubre a repris possession. Ce n'est qu'en louant des terres avec les marais qu'on a pu retenir les paludiers au travail. Sur cette arête rocheuse rongée par flot, ensablée par les dunes, la terre arable est très rare. partant fort disputée et morcelée. Ainsi on compte par sillon, c'est-à-dire par bandes de 1P dle large sur 80 de long. Le sillon se loue de 1f50 à 2f 50 et vaut 70 à 80f. ce qui porte la valeur des meilleurs champs à 8 ou 10.000f l'ectare. Dans les ventes de terres, l'usage veut que l'on compte en sous au lieu de francs ; ainsi on dira que le sillon vaut 3f 10 sous. c'est-à-dire 70 sous, pour 70f.

La superficie de la commune est de 1.112 hectares qui se répartissent de la manière suivante selon la contenance des propriétés ou la nature des cultures.

RÉPARTITION DES CULTURES.

NATURE DES CULTURES.	SUPERFICIE EN HECTARES.	RENDEMENT MOYEN PAR HECTARE.
Froment.....	240	1.500 ^l
Avoine.....	5	1.100
Pommes de terre.....	230	12.000
Oignons.....	10	14.000
Prairies.....	57	3 à 4000 ^k de foin.
Jardins potagers.....	46	»
Luzernes.....	4	»
Jardins de plaisance.....	2	»
Marais salants.....	367	»
Terrains vagues.....	14	»
Dunes.....	50	»
Chemins et places.....	117	»
Totaux.....	4.112	

[8] La statistique des productions et des animaux pour la commune de Batz se résume dans les chiffres suivants :

CÉRÉALES : Froment, 3.600 ; avoine, 55.

POMMES DE TERRE : 27.600.

OIGNONS : 1.400°.

FOURRAGES : 200.000P.

ANIMAUX DE TRAIT : Chevaux entiers, 26 ; chevaux hongres, 77 ; juments, 104 ; poulains et pouliches, 8 ; mules et mulets, 4 ; anes, 2. — Total : 221.

BÊTES A CORNES : Vaches, 397 ; génisses de 18 mois, 16 ; génisses de 6 mois ai 1 an, 23 ; g énisses au-dessous de 6 mois, 11 ; bouc et chèvres, 7. — Total : 454.

ANIMAUX DE BASSE-COUR : Porcs au-dessous d'un n, 202 ; poules, 450 ; oies, 6 ; canards, 209 ; pigeons, 90 ; lapins, 40.

Par un patient laheur et à force d'y enlour du goémon, un vallonement un peu abrité sur la lalaise peut être transformé en un champ de pommes de terre ou même de luzerne, et chaque jour s'agrandit ainsi le domaine de la culture par quelque conquête sur le sable aride.

Les rapports entre propriétaires et paludiers sont empreints de cordialité ; souvent, d'ailleurs, il remontent fort loin. De vieux registres des confréries de Saint-Nicolas à Guérande, écrits en français et datés de 1350, contiennent mêlés des noms appartenant aux trois ordres. Le premier en tête de la liste est Olivier de Clisson, et après lui viennent des paludiers encore représentés dans le pays. Le plus souvent il n'y a aucun contrat écrit, la

parole suffit. Depuis la grande réforme de la duchesse Anne, nombre de salines sont cultivées traditionnellement par les mêmes familles qui partagent librement ces tenures entre leurs enfants. Ce sont là vraiment des engagements volontaires permanents at cill). Une si grande confiance unit le propriétaire au paludier que celui-ci, en fait, dispose de toute la récolte. C'est lui qui la vend quand le moment lui semble favorable et le prix avantageux. Si par impossible un désaccord se produisait et que le propriétaire préférât retarder la vente dans l'espoir d'un cours plus élevé, le paludier pourrait toujours exiger le règlement immédiat de son tiers, au prix auquel il voulait réaliser le marché. Cet usage paraît particulier au bourg de .Batz, et ne se retrouve pas sur l'autre rive de la Loire. Malheureusement ces rapports traditionnels ont eu grandement à souffrir des mutations occasionnées par le partage des héritages et la dépréciation des marais.

Adonnée à l'exploitation des salines et à la culture de ses champs, la population reste attachée à la terre natale. Ses familles sont fécondes; beaucoup comptent sept ou huit enfants. Les mariages ne se contractent guère avant trente ans pour les filles, et après trente[9]ans pour les garçons. Les célibataires sont assez nombreux; souvent le frère et la sœur conservent la maison paternelle et continuent à vivre ensemble.

POPULATION RÉPARTIE PAR AGES.

AGES.	TOTAL GÉNÉRAL.	HOMMES.				FEMMES.			
		Garçons.	Mariés.	Veufs.	Total.	Filles.	Mariées.	Veuves.	Total.
Au-dessous de 21	1.105	557	»	»	557	548	»	»	548
21 à 22.....	36	9	»	»	9	26	1	»	27
23.....	33	8	»	»	8	25	»	»	25
24.....	36	12	»	»	12	22	2	»	24
25 à 29.....	171	70	16	1	87	50	33	1	84
30 à 34.....	192	35	58	2	95	36	53	3	97
35 à 39.....	203	24	66	»	90	31	66	16	113
40 à 44.....	158	12	46	2	60	26	58	14	98
45 à 49.....	134	10	48	2	60	12	56	6	74
50 à 54.....	140	8	54	6	68	8	46	18	72
55 à 59.....	136	10	44	8	62	14	42	18	74
60 à 64.....	131	10	42	5	57	15	35	24	74
65 à 69.....	97	6	34	6	46	6	23	22	51
70 à 74.....	76	2	14	10	26	1	16	33	50
75 à 79.....	41	»	5	10	15	6	2	18	26
80 à 84.....	27	»	4	4	8	4	1	14	19
85 à 89.....	9	»	»	4	4	1	»	4	5
90 à 94.....	1	»	»	»	»	»	»	1	1
	2.726	773	431	60	1.264	831	439	192	1.462

Bien que le nombre annuel des naissances varie de 65 à 80. tandis que celui des décès ne dépasse guère 50, la population est presque stationnaire à cause d'une émigration motivée surtout par le service militaire et les grands travaux. En effet, malgré les sacrifices faits par les propriétaires, les fils ont été souvent découragés par le peu de profit du métier paternel. Plusieurs ont été poussés à s'adonner à la pêche qu'ils dédaignaient jadis ; d'autres se sont faits carriers ou maçons pour prendre part aux travaux exécutés au port de Saint-Nazaire, ou dans les stations de bains créées sur cette côte. D'ailleurs, peu d'étrangers viennent se fixer à l'batz : sur 2.726 habitants, lors du dernier recensement, on n'en comptait que 71 nés hors de la paroisse, dont 33 originaires du département, 36 des autres parties de la France ou des colonies, 2 seulement de l'Angleterre.

Beaucoup d'industries accessoires qui étaient pour les ménages une source de menus profits, tendent à disparaître. On confectionne encore de petits objets en coquillages, mais jadis femmes et jeunes filles tressaient, l'hiver, les filets de pêche qui maintenant sont fabriqués à la mécanique. De même on filait au foyer, et cinq à six tisserandes travaillaient sans relâche dans le bourg. Un seul suffit, encore est-il en même temps sacristain, et bien rares sont les familles qui persistent à préférer aux articles du commerce la solide toile de ménage et les chauds tricots de fabrication domestique.

Aux confiseries de sardines, les femmes gagnent 1f50 le jour, et 3f la nuit. C'est un travail variable d'ailleurs comme le succès de la pêche et le prix du poisson. Une barque rapportera, par exemple, 12.000 sardines et les vendra 25f le mille (c'est-à-dire les 1.260), tandis que la barque suivante ne vendra plus que 14f, car parfois la pêche est très abondante. Ainsi on apportera un jour 240.000 sardines à la confiserie de Baz. Aussitôt on se met à l'œuvre : éplucher et vider, laver et sécher au soleil, frire une ou deux minutes dans l'huile, remplir les boîtes, les souder, les passer dans l'eau chaude pendant une heure et demie ou deux heures, puis, emballer. En quarante-huit heures, les 240.000 sardines seront prêtes à partir pour Nantes. Les déchets de fabrication se vendent 6 à 8f la barrique comme engrais, et les huiles, quand il les faut renouveler, peuvent être utilisées encore pour l'éclairage. La création d'une confiserie à Batz a été très profitable au bourg. Une centaine de femmes peuvent trouver là à peu près trois mois d'une occupation accessoire qui fournit au ménage des ressources précieuses pour la vie domestique.

§ 2 § 2. État civil de la famille.

La famille comprend actuellement quatre personnes :

1. GUÉNOLÉ X***, chef de famille, né à Kermoisan, marié depuis 32 ans..... 64 ans.
2. MARIE-RÉNÉE (NOCHON) N***, sa femme, née à Roffiat..... 55 —
3. ÉTIENNETE (TÉPHEN) X***, leur fille, née à Roffiat..... 31 —
4. PIERRE (PELO) X***, leur fils, né à Roffiat..... 23 —

Guénolé X*** et sa femme appartiennent à des familles de paludiers qui comptent l'une et l'autre de très nombreux membres au bourg de Batz (??).

Le chef de famille a perdu, à l'âge de neuf ans, son père âgé de quarante-cinq ans, et

trois ans plus tard sa mère mourait. Il a eu trois sœurs : l'une est restée bonne sœur ; les deux autres se sont mariées au pays, et l'une d'elles est morte laissant une fille religieuse de l'ordre des Clarisses.

[11] La mère de famille n'avait que six ans quand son père est devenu veuf ; il s'est remarié, mais il a bientôt perdu sa mère, puis sa seconde femme. Aussi dès l'âge de 15 ans, Marie-Renée N** avait la direction de la maison et la garde des épargnes. Ses parents ont eu quelques autres enfants : un seul fils a vécu jusqu'à 15 ans.

Comme on le voit, la famille qui fait l'objet de la monographie compte deux parents, encore très actifs travailleurs, et deux enfants adultes non mariés : elle a donc momentanément d'excellents moyens de travail et très peu de charges.

§ 3 § 3. Religion et habitudes morales.

L'attachement à la religion catholique se manifeste dans toute la population par l'assistance aux divers exercices du culte, par les habitudes de piété dans les familles et par l'observation exacte des prescriptions relatives au jeûne et à l'abstinence. Les places à l'église sont en partie héréditaires, en partie louées à la suite d'une adjudication : les premières sont de 2f. les autres varient de 3 à 15f. La famille fait de ce chef une dépense annuelle de 12f. Sauf les cas d'extrême urgence, le repos du dimanche est respecté on travaille, s'il le faut, la nuit du samedi. La prière du soir se fait à l'église, avec la récitation du chapelet. Il n'y a point de confréries de femmes ou de jeunes filles, mais on remarque une très grande dévotion à la Vierge, au rosaire, et au scapulaire du Mont-Carmel. En outre, chaque dernier dimanche du mois un office spécial de l'archiconfrérie du SacréCœur réunit les hommes, qui sont toujours très nombreux, du moins en dehors de la saison des grands travaux. La seule œuvre qui donne lieu au paiement d'une cotisation régulière est celle de la Propagation de la foi, qui est très florissante.

La ferveur des habitants de Batz les porte à faire célébrer assez fréquemment des messes pour les défunts de leur famille. Souvent aussi une collecte, recueillie entre paludiers, sert à faire dire des prières pour appeler la bénédiction de Dieu sur les travaux qu'arrête une saison contraire. En outre, à propos de tout événement important, mariage, tirage au sort, maladie, voyage ou entreprise, on fait volontiers un pèlerinage à Sainte-nne d'Auray, la grande patronne de la Bretagne. La famille a fait récemment deux de ces pèlerinages, qui [12] lui ont coûté chacun 30f. et au retour desquels un don de 10)f a été fait pour l'autel de la sainte, à IBatz. Il y a aussi le Pardon de Saint-Clair, à Saillé, à l'époque des châtaignes, et celui de SainteAnne, à Pont-Château, avant la moisson ; tous deux sont suivis avec une grande piété.

Bien que les vieux usanges se perdent, c'est pour les enterrements que les anciens rites sont le mieux observés. Ainsi d'abord le cortège se déploie sur une seule file, les hommes en tête, puis les femmes et les enfants. Les hommes s'enveloppent, pour le deuil, d'un long manteau de drap noir ; les femmes revêtent une sorte de pèlerine prolongée par un collet relevé et faite de laine noire simulant une épaisse fourrure. Ces manteaux, fabriqués

à Montauban, se portent même l'été, mais seulement pour l'assistance aux offices, aussi les femmes des villages les laissent-elles au bourg pour ne les prendre qu'au seuil de l'église.

Un autre rite touchant a trait aussi aux cérémonies funebres. Quand la mort visite une de ces demeures, c'est dans le plus beau des lits à colonnes que le défunt est exposé. Mais on détache les lambrequins, les pentes brodées du lit, et on les remplace par des pentes blanches en toile fine, brodées à jour, ornées de dentelles ou d'effilés, qui ne Servent que dans ces circonstances et qui sont conservées de génération en génération. Cndrap blanc, également brodé, sert à couvrir le cercueil. D'ailleurs, en raison de l'excellence des rapport sociaux, ces ornements funéraires étaient prêtés entre familles voisines. Ceux que nous avons pu voir dans une maison modeste, remontaient au moins au milieu du règne de Louis NV. Tous ces rites et ces usages concourent à mêler l'idée religieuse aux actes de la vie et à perpétuer la tradition familiale, e'est-à-dire ce monde de pensées et de sentiments qui ont besoin de s'attacher à des objets inanimés pour que le temps et la fragilité humaine les respectent.

L'autorité des parents reste honorée et obéie. L'influence de la emme, considérable dans le ménage où elle tient toujours la bourse, s'affirmemieux encore en cas de succession. Il est presque sans exemple que la mère veuve ne conserve pas la pleine gestion de l'héritage, quoique maintenant les idées et les cœurs poussent avec àpreté au partage. Avant le mariage, out ce que les enfants gagnent est pour la maison paternelle. Que l'un se marie, sa dot sera un pain de 8 livres ou une pièce de terre, mais elle sera exactement évaluée pour être rapportée plus tard à la succession. On ne fait plus d'ané. Il n'est[13]pas rare de voir des propriétaires qui n'ont que 40 centiares. Mai les inconvénients des partages sont atténués en partie par la liberté avec laquelle les familles peuvent y procéder¹. S'il y a des mineurs, on se porte fort pour eux et on élude les formalités écrasantes de la législation. Souvent les parents se dessaisissent de leur vivant ; dans ce cas, les rentes sont toujours soigneusement servies, et les parents demeurent entourés de respect et d'affection.

Les mœurs sont bonnes quoique les mariages soient tardif. Autrefois les filles qui gardaient le célibat s'employaient comme bonnes saeurs à l'éducation des enfants. Alors l'école était faite aux garçons par deux paludiers, à ervallet. Chaque enfant payait 1f par mois. Une bonne sœur du tiers ordre du armel avait environ 200 filles payant 40 ou 50°. C'est la que le père et la mère ont été instruits, et fort bien. Depuis une vingtaine d'années, des écoles tenues par des Frères et des Seurs ont été établies à Batz. L'école des garçons est aujourd'hui dirigée par quatre Frères de Ploermel, celle des illes par cinq cœurs de Saint-taildas, dont une tient en outre la pharmacie et distribue les médicaments courants. La reconnaissance de la population pour les Freres et les Sœurs se manifestait l'an dernier. même au sein du conseil municipal. Bien entendu, les deux écoles sont gratuites, mais on se plaint fort des dépenses de livres sans cesse renouvelés. Les enfants des paludiers étant souvent employés, l'été, au travail des marais, ne vont en classe que le matin. Les cours d'adultes ont été essayés le soir., en hiver, mais sans succès ; les veillées au oyer et les récits légendaires du pays leur

1. On voit cependant aussi des liquidations désastreuses : une succession, par exemple. 'est ouverte récemment ; elle comprend une maison et 4 ares de terre. Les dix-sept héritiers consentent à liciter lamaison, mais le notaire est jusqu'ici impuissnt à les empêcher de réclamer chacun leur part de 4 ares.

sont toujours préférés. L'intelligence est d'ailleurs très développée, surtout chez les femmes. et la famille étudiée n'est pas une exception. Aussi le goût de la lecture est-il répandu. Un simple artisan, en s'aidant de quelques livres, a commencé une collection d'histoire naturelle locale, oiseaux, poissons, crustacés, insectes, mollusques, roches, minéraux, plantes, qui présente déjà un vif intérêt et qui mériterait d'être placée dans une salle de la mairie, où l'on pourrait la visiter avec profit.

La perpétuité des traditions et le culte des souvenirs se manifestent par de nombreux faits. Ainsi au lendemain de la Pentecôte, les habitants vont souvent encore prier à la petite chapelle de saint Goustan.[14] au dessus du Croisic : bien que depuis la Révolution elle ait été transformée en magasin pour le service de l'artillerie, le lieu leur est resté sacré. De même l'impression laissée dans les imaginations par les crimes de Carrier et de ses sectaires est assez vivante pour que les anciens du pays appellent toujours les armées de la république « les soldats de Robespierre ». Enfin mainte légende merveilleuse n'est point effacée presque toutes ont trait à quelque trésor enfoui dans le sol et défendu par des esprits : il y en a dans le marais, il y en a dans les champs et jusque dans le bourg, mais tous ressemblent un peu à celui de la fable : c'est le travail courageux qui les peut seul découvrir.

§ 4 § 4. Hygiène et service de santé.

Tous les membres de la famille ont une forte constitution et une bonne santé. Ils sont tous de grande taille. Le père, quoique affaibli par l'âge, cultive encore le marais, et dans plusieurs salines est éloigné du bourg. La mère a eu souvent à souffrir de palpitations. Deux enfants sont morts en bas âge, malgré les soins dont ils ont été l'objet et les sacrifices que la famille a faits pour aller consulter à Nantes un médecin en renom.

Le pays est sain : il y a peu de fièvres. du moins quand le marais est cultivé, car les parties abandonnées deviennent rapidement pestilentielles. Quoique l'usage de la flanelle soit très répandu, les refroidissements et les fluxions de poitrine sont les affections les plus ordinaires. Aux époques d'épidémie cholérique, une alimentation de laitage et de pommes de terre, et l'usage presque exclusif de l'eau comme boisson, semblent avoir favorisé l'invasion du choléra ; mais dans les circonstances normales les conditions de salubrité sont bonnes. Tous les petits enfants, et quelquefois des adolescents ou des adultes, sont vaccinés chaque année. En cas de maladie grave ou pour des infirmités chroniques on a recours au médecin, mais son intervention est rare dans les indispositions passagères. Ce serait à éviter, du reste, qu'il le faudrait aller chercher : le canton, bien qu'il ait environ 6.000 habitants, ne possède pas de médecin ; celui qui était venu s'y établir a dû se retirer faute d'occupation suffisante. Une sage-femme, qui réside à Batz, donne aussi ses soins dans la paroisse du Pouliguen et parfois au Croisic. Les Sœurs de l'école ont une petite pharmacie qui suffit aux besoins journaliers ; d'ailleurs la famille, comme ses voisines, cultive dans son jardin, ou récolte sur le marais les plantes médicinales qu'elle emploie le plus volontiers. la camomille et la menthe poivrée. Les habitudes de propreté, sinon dans la préparation des aliments, du moins pour le linge et les vêtements, sont très satisfaisantes. Les bains ne sont usités qu'en cas de maladie,

mais des ablutions fréquentes suivent le travail des salines qui doit se faire nu-pieds. Les enfants et les adolescents prennent fréquemment des bains de mer pendant la belle saison.

La constitution de la race montre qu'elle appartient au vieux fond celtique, peut-être un peu modifié par quelques familles de Bretons insulaires, chassés en Armorique par les Saxons au début du moyen âge (??). Le breton n'est plus parlé au bourg de Batz, mais il est encore en usage dans plusieurs des hameaux voisins : à "régaté, à Roffiat, à ermoisan. C'est le dialecte de Vannes, qui au dix-septième siècle était prédominant au nord de Guérande à la Vilaine. Il s'est maintenu plus longtemps au pays de Batz parce que les habitants de la paroisse ne se marient qu'entre eux. Ainsi huit familles forment à elles seules la moitié de la population. L'innocuité de ces mariages consanguins est attestée par la beauté de la race (??).

§ 5 § 5. Rang de la famille.

La famille est une de celles qui ont su le mieux conserver les liens traditionnels, qui souvent depuis plusieurs générations unissent les propriétaires et les paludiers. Aussi jouit-elle d'une légitime considération. Guénolé X***, un des plus anciens paludiers, a exercé maintes fois une utile influence comme arbitre ou conseil. Au 15 janvier 1877, à la suite d'une tempête, la mer a emporté les digues et envahi le marais. De grands travaux ont été nécessaires ; l'Etat y est intervenu largement, surtout pour la reconstruction des défenses, dont il conserve l'entretien. Les propriétaires ont dû se concerter pour la réparation des salines. IPour tous ces travaux qui mettaient tant d'intérêts en présence, le chef de famille a été constamment consulté, pendant plusieurs mois, à raison de son équité et de son expérience. De son côté, la mère de famille a fait preuve en plusieurs circonstances d'une véritable capacité. Elle a longtemps tenu, pour le propriétaire, les comptes[16]compliqués de ses salines, et parfois même elle a défendu habilement ses intérêts devant les hommes de loi.

II. Moyens d'existence de la famille

§ 6 § 6. Propriétés.

(Mobilier et vêtements non compris).

IMMEUBLES. — Reçus en héritage des parents et augmentés avec les ressources provenant de l'épargne..... 20.960f00

1° Habitation. — Maison composée d'un rez-de-chaussée, d'un premier étage et d'un grenier, 4.500f 00.

2° Bâtiments ruraux. — Étable, 1.500f 00 ; — porcherie et poulailler, 110f00. — Total : 1.610f 00.

3° Domaine. — Jardin potager attenant à la maison, 12 ares, 200f00 ; — terre (sur la falaise), 24 ares, 1.000f 00 ; — terre arable, 12 ares, 1.050f 00 ; — terre arable, 64 ares, 5.600f

00; — terre arable²; 80 ares, 7.000f 00. — Total : 14.850f00.

ARGENT..... 150f00

Somme conservée comme fonds de roulement, 150f00.

ANIMAUX DOMESTIQUES. — Entretenus toute l'année..... 1.078f50

1° Bêtes à cornes. — 1 vache (vieille), 110f00; — 1 génisse, 150f00. — Total : 260f00.

2° Animaux de trait. — 1 jument, 150f00; — 1 poulain, 550f00. — Total : 700f00.

3° Basse-cour. — 1 porc à l'engrais, valeur moyenne, 70f00; — 9 canards à 2f50, 22f50; — 13 poules, a 2f00, 26f00. — Total : 118f50.

MATÉRIEL SPÉCIAL DES TRAVAUX ET INDUSTRIES. — Le matériel est en partie fabriqué par la famille, et en partie acheté aux foires de la contrée; chacune a sa spécialité : ainsi les augaettes et les louses se vendent à la foire de la Chapelle-des-Marais, dans la Grande-Brière, tandis que les manches sont achetés à la foire des paludiers, à Guérande; valeur estimée à..... 1.40f 00§5

1° Exploitation du marais, récolte et transports du sel. — Lousse d'ince, 0f50; — boutoué, 2f00; — lousse a sel blanc, 2f00; — bauguette, 1f25; — lousse de pont et de mulon, 0f95; — paniers à sel blanc, 1f50; — pal, 1f10; — tranche, 2f45; — carteau, 3f25; — barre, our battre les mulons, 1f 45; — ferrée, 2f 50; — lasse à sel gris, 3f20; — gedde, 4f00; — salgais, 0f30; — patins, 1f00. — Total : 27f 45; la famille possède 5 assortiments complets, ensemble 137f25; — en plus 10 bauguettes sans manche, 10f00; — 50 sacs de chanvre de 1 et de[17]2 carteaux à 0f55, 27f50; — 80 sacs de livrage en lin de 4 carteaux, dits ballots, à 1f 45, 116f00. — Total : 290f75.

2° Exploitation des champs et du jardin. — 1 brouette, 11f00; — 1 brouette, 3f00; — 5 pelles en fer, 19f 75; — 4 râtaux de bois, 1f40; — 3 râtaux de fer, 3f 60; — 1 faux, 7f00; — 3 faucilles, 4f 50; — 1 enclume pour battre les faux à froid, 3f00; — pierre à aiguiser, 1f25; — 1 grand croc pour ramasser le goémon, 5f00; — 1 petit croc, 2f00; — 4 fourches en fer, 10f00; — 2 fourches en bois, 1f50; — outils de charpentier et de menuisier, hache, scies, marteaux, tenailles, ciseaux, 26f00. — Total : 99f 00.

3° Exploitation des animaux domestiques, pour la culture, le transport du sel et le commerce de troque. — 1 charrette, 190f00; — 1 harnais, 80f00; — 2 équipages de toile pour transport de sel, 24f00; — vieux harnais, licols, etc., 13f 00; — mangeoires, rateliers, seaux, 19f00; — 1 baratte 1f00. — Total : 327f00.

4° Exploitation de la basse-cour. — Auges, seaux pour le porc et la volaille, 1f50; — marmite et bassins pour cuire la soupe de la basse-cour, 11f00. — Total : 12f50.

5° Exploitation du logement destiné aux baigneurs. — 2 lits frêne moucheté, à 70f00, 140f00; — 2 lits de plume (couettes) de chacun 13 k., à 6f00, ensemble 156f00; — 2 oreillers de plume, 15f00; — 2 paillasses, 12f00; — 6 paires de draps, 120f00; — 2 couvertures en laine, à 15f00, et en coton, à 8f 00, 46f00; — 2 couvre-lits brodés (de fabrication domestique) et estimés chacun 50f00, 100f00; — 1 grande table, 45f00; — 1 autre table, 25f00; — 8

2. La famille ne jouit pas actuellement de cette terre qu'elle vient d'acquérir et sur laquelle elle doit encore 3.500f. La terre était en effet affermée. mais la famille touche le prix du fermage et conserve elle-même en location une terre de même superficie pour laquelle elle paye la même redevance.

chaises, 8f00 ; — 2 paires de rideaux de lit, de 18 chacun, soit 19f 80, ensemble 39f 60 ; — 2 paires de rideaux de vitrage, 4f00 ; — 12 serviettes, 10f80 ; — batterie de cuisine et vaisselle, 41f00. — Total : 76e2f 10.

VALEUR TOTALE des propriétés..... 23.680f15

§ 7 § 7. Subventions.

Les principales subventions dont les familles disposent, depuis la suppression de la troque, proviennent ici du marais et de la mer.

Le marais fournit un pâturage d'herbe rase, excellente de février à la fin d'avril. Il y a là deux mois et demi de nourriture, environ le cinquième de ce que consomment les bestiaux dans l'année. Seulement il faut, au marais, veiller sans cesse sur le bétail qui s'envase aisément en glissant des talus. Les terres que l'on retire, chaque année, en curant les canaux ou en travaillant les salines, constituent un amendement très recherché. La famille en utilise 18 à 20 charretées par an (26 e 1f le mètre cube). De septembre à avril, il y a plusieurs passages de pluviens qui donnent une chasse agréable ; puis, on pêche aussi quelques mulets ou anguilles. Enfin, sur le revers des fossés, on cueille la camomille et la menthe poivrée³.

[18] La mer apporte le goémon qui est aussi employé que le fumier, et peut seul sur la falaise donner la fertilité au sable aride. Aussi va-t-on, même la nuit, pendant la tempête et surtout aux grandes marées, pour saisir ce que la vague amène et pourrait remporter. C'est une chasse, une conquête : tant que la pile de goémon forme une île flottante, elle n'est à personne et chacun cherche à l'attirer avec de grands crocs. Si elle est échouée au rivage, elle est à celui qui le premier la voit et la marque. On la tire hors de la portée du flot, et les plus habiles ou les plus heureux amassent une précieuse réserve pour féconder leurs champs. La famille en emploie par an 18 charretées (soit 30 Pe a 3f le mètre cube). La charrette de goémon vaut de 5 à 15f, suivant qu'il est humide ou sec. On a soin de délimiter les parties du rivage où doit s'exercer cette sorte de droit d'épave, en respectant les intérêts des divers riverains.

Il faut encore citer, comme subventions, le privilège pour chaque ménage de paludier de prélever 3 sacs de 60 de sel avant partage ; la gratuité des écoles pour les enfants ; les soins et les médicaments donnés par les Surs.

§ 8 § 8. Travaux et industries.

TRAVAUX DU CHEF DE FAMILLE. — Le travail principal du chef de famille, assisté de son fils et en partie de sa fille, est l'exploitation du marais. Elle commence en février par les réparations que l'hiver a rendues nécessaires : ce sont les mises (??). La cristallisation

3. La menthe poivrée (*mentha piperita*, Linné), originaire du nord de l'Europe, cultivée maintenant en Egypte, en Asie et en Amérique, a une odeur forte. une saveur poivrée et comme camphrée. O l'emploi en médecine comme stimulant. apéritif. et antispasmodique ; mais avant l'introduction des épices exotiques, elle jouait dans la cuisine un rôle important qu'elle n'a pas complètement perdu en Angleterre.

commence souvent en mai, mais elle a lieu surtout dans les mois de juin, juillet et août. L'habileté du paludier consiste à bien régler l'introduction de l'eau suivant les conditions plus ou moins favorables à l'évaporation. Il doit ensuite ramasser le sel chaque jour sur les plateformes (ladures), ou les porteuses le prendront pour l'entasser en mulon (??). Guénolé a été un travailleur hors ligne : plus jeune, il a cultivé jusqu'à 95 eillets, tandis qu'en général un paludier n'en exploite que cinquante. Autrefois, quand le commerce de la troque était florissant, il portait chaque hiver 5 à 6 uids (15 à 18 tonnes) de sel jusqu'à Lannion et Saint-Malo. Aujourd'hui, affaibli par l'âge, il cultive de préférence les illets éloignés, dont la distance imposerait au fils ou à la fille trop de perte de temps. Il participe aux travaux de conduit, et emploie volontiers les loisirs que lui laisse le mauvais temps [19] ou la saison d'hiver à confectionner le matériel spécial du paludier : harnais de toile pour porter le sel à dos de bête, sacs de livrage, montage et entretien des outils... Comme occupation accessoire, il faut compter les soins donnés aux animaux domestiques et une certaine participation, dans les moments de presse, aux travaux de culture, de récolte et de battage. Enfin, comme l'un des plus anciens, Guénolé X*** est souvent pris pour arbitre quand l'équité et la coutume doivent concilier des intérêts opposés, pour des réparations à frais communs ou pour des contestations entre voisins.

TRAVAUX DE LA FEMME. — La mère de famille est principalement occupée aux travaux domestiques : ménage, cuisine et blanchissage. Une fois chaque semaine, elle consacre la plus grande partie de la matinée à faire le pain. Elle soigne les vaches et reste presque exclusivement chargée du jardin et de la basse-cour. Elle donne aussi une grande partie de son temps à l'exploitation des champs, qu'elle exécute avec sa fille et à laquelle les hommes ne prennent part que pour les transports. Elle concourt largement, surtout pendant l'hiver, à la confection des vêtements et du linge. Enfin, elle tient les comptes, fait les affaires et exerce l'influence prédominante dans tout ce qui concerne les intérêts de la famille.

TRAVAUX DE LA FILLE. — La fille divise son temps entre l'exploitation agricole qu'elle partage avec sa mère, et la culture du marais où elle assiste son frère. Ses occupations accessoires sont les soins donnés au ménage ou aux animaux domestiques, et surtout la confection du linge et des effets. Elle exécute pour la maison (lambrequins, rideaux, couvre-pieds) ou pour sa toilette (fichus, coiffes, cols) divers ouvrages de broderie qui, pour le fini et le bon goût, feraient honneur aux meilleures ouvrières.

TRAVAUX DU FILS. — Le principal travail du fils, pendant la belle saison, est l'exploitation du marais pour laquelle il est aidé par sa sœur. Ensemble, ils cultivent 90 eillets, le chef de famille prenant seul soin des 20 autres. Pendant la mauvaise saison, il exécute le conduit du sel, entretient les mulons et emploie, au plus, chaque hiver 25 à 30 jours à faire 5 ou 6 voyages dans le Morbihan à 10 ou 15 lieues. Il emporte chaque fois une dizaine de sacs de sel pour les vendre au détail ; et chaque fois aussi il troque les oignons récoltés contre le blé noir ou l'avoine nécessaire à l'alimentation de la famille ou à la nourriture des animaux. Accessoirement, il donne un utile concours à sa mère et à sa sœur pour faire la moisson et rentrer les [20]récoltes, ou pour transporter les engrais, les amendements et les fourrages. Il relève les murs des champs et répare le matériel d'exploitation. Enfin la répartition des frais

de réparation des canaux. étiers, bondes, qui amènent les eaux, est extrêmement complexe, et les comptes qui l'établissent ne peuvent être faits que par les paludiers les plus intelligents : Pelo est un de ceux auxquels ce travail difficile est le plus souvent confié.

INDUSTRIES ENTREPRISES PAR LA FAMILLE. — Indépendamment des travaux domestiques et de certaines confections de linge ou de vêtements, les industries entreprises par la famille sont :

1° En partage avec le propriétaire des salines : l'exploitation de 110 eillets du marais, qui donne droit à 1/3 du produit et à des salaires en argent pour les mises et le conduit.

2° A son propre compte : l'exploitation des champs et du jardin qui fournissent, directement ou par échange, la presque totalité de la nourriture de la famille, et lui donnent en outre une abondante récolte de pommes de terre pour l'exportation en Angleterre ; l'exploitation des animaux domestiques et de la basse-cour, qui donnent une partie de l'alimentation et le travail nécessaire pour le conduit du sel, les transports de récoltes ou d'engrais et le commerce de troque ; enfin, la location d'une portion de la maison, pendant l'été, aux étrangers qui viennent prendre les bains de mer.

III. Mode d'existence de la famille

§ 9 § 9. Aliments et repas.

La famille vit avec frugalité. Trois fois par jour, le matin de 7 à 8 heures suivant la saison, à midi, et le soir entre 7 et 8 heures, on mange la soupe aux pommes de terre, aux chou ou aux oignons. C'est le fond de la nourriture, avec le pain de farine de froment que la mère de famille prépare toutes les semaines et fait cuire au four banal. Chaque fois elle pétrit en outre une sorte de petite galette qu'on enduit de beurre en la sortant du four et qu'on mange ensuite refroidie. On consomme aussi beaucoup de farine de blé noir sous forme de bouillie, et de laitage à l'état de caillé. Pendant les longs jours et les grands travaux, on fait plusieurs repas supplémentaires, de pain, de laitage, ou de pommes de terre⁴.

Tous les ans, dans les grands charniers en terre, on sale au moins un porc. Mais il apparaît dans la soupe en si faible quantité, qu'on le doit compter comme assaisonnement. Presque tous les dimanches, cependant, la famille consomme un peu de viande de boucherie (4 liv., a 0f50) ; assez souvent aussi des œufs ou des sardines, de loin en loin une volaille de la basse-cour, un petit cochon de lait, ou quelques poissons offerts par les voisins. A Batz, la rareté du pâturage ne permet pas l'abondante consommation de beurre qui se fait partout en Bretagne. La famille n'en prépare que 3 livres par semaine, et c'est sous forme de caillé que le laitage intervient dans l'alimentation. En permanence, la jatte de lait caillé est sur le dressoir, et chacun puise à cette gamelle en mangeant la soupe, la bouillie, les pommes

4. Sous Louis XIII, le froment pur était une denrée de luxe en Bretagne. Il ne valait pas moins de 15 livres S sous le setier (à peu près un hectolitre et demi), et ne pouvait entrer dans la consommation de l'ouvrier dont la journée était alors de 7 sous. On voit que le prix du froment a monté beaucoup moins que les salaires, même en Bretagne. (E. Frain, Journal de uillaue Lageclier.)

de terre ou le pain. On fait aussi cuire à demi le lait caillé avec un peu de sucre : c'est un mets recherché qu'on offre aux étrangers.

La famille fabrique avec des fruits une boisson légèrement fermentée, mais seulement en petite quantité, et le plus souvent elle ne boit que de l'eau. Malgré la réputation trop méritée des Bretons, surtout à l'occasion des festins de noces, on peut dire qu'au bourg de Batz et dans la vie ordinaire, la tempérance est générale, au moins parmi les paludiers. Les pêcheurs ont d'autres habitudes : si la pêche a été bonne, non seulement le gain est consommé pendant l'hiver, mais le profit incertain de la campagne suivante est escompté et bu. Cette imprévoyance, plus habituelle chez les pêcheurs, tient, d'une part, à l'extrême variabilité du produit, et, de l'autre, à sa réalisation immédiate.

§ 10 § 10. Habitation, mobilier et vêtements.

La maison, tenue et meublée avec propreté, vient d'être achevée. Elle est en façade sur une rue du bourg et s'ouvre de l'autre côté sur le[22]jardin. L'étable qui abrite à la fois les chevaux et les vaches, lui est adossée ; on y peut entrer de la rue ; on en peut sortir par la bassecour, vers le potager.

Solidement construite en maçonnerie et couverte en tuiles, la maison comprend un rez-de-chaussée, un étage et des greniers. Le rez-dechaussée, qui est carrelé, se compose d'une petite entrée, d'où part l'escalier et qui contient la maie, remplie de farine ; d'une cuisine, qui donne accès au jardin et qui est munie d'un fourneau de fonte au charbon de terre ; enfin d'une grande chambre à deux fenêtres et à trois lits, que la famille habite. Au premier étage, sont deux chambres parquetées, l'une grande, à deux fenêtres, l'autre plus petite, toutes deux mises en location pendant la saison des bains. Cn grenier, situé au-dessus de l'étable, a son entrée à l'étage ; un autre grenier occupe le haut de la maison ; ils servent à serrer les grains, les fourrages et les outils.

Sauf une armoire qui provient des grands-parents, le mobilier est moderne. Quelques bahuts, en frêne moucheté, ont été apportés en dot par la femme, suivant l'usage qui veut que la fiancée fournisse l'armoire à linge, tandis que le lit et la table sont dans la part du mari. D'autres meubles ont été acquis pour compléter l'agencement des pièces mises en location. Les habitudes traditionnelles ne se manifestent guère dans la famille que par cette préférence à habiter tous la même chambre. Toutefois dans beaucoup de maisons du bourg et surtout à Saillé, on retrouve les meubles antiques qui s'entassent autour de la cheminée sur le rebord de laquelle est placée la Vierge de faïence. Ce sont les grandes armoires avec leurs panneaux sculptés à facettes ; les tables à pieds tors ; les vaisselliers avec leurs galeries ornées d'assiettes à fleurs : les babuts avec leurs portes à jour percées de rosaces. Souvent peints en rouge vif et fortement vernis, ces meubles brillent comme des laques de Chine. Plusieurs lits sont rassemblés ; ce sont des lits à colonnes, avec des pentes vertes brodées en jaune. Toujours le banc ou coffre est placé devant le lit ; il est indispensable d'ailleurs, pour en faire l'ascension, car l'édifice de sarments, de pailles et de couettes de plumes s'élève au moins à pieds du sol.

Le costume traditionnel est presque abandonné. Le chef de famille porte encore les vêtements de travail des paludiers, de fabrication domestique, en grosse toile blanche, ce qui exige de nombreuses rechanges. Puis, pour le dimanche, deux costumes, comprenant chacun une camisole bleue à manches, une autre blanche, un gilet et une veste brune, une culotte bouffante blanche, des bas de laine et des souliers[23] de daim ; enfin le grand chapeau de noce avec sa boucle d'argent. Généralement on en relève un bord, et l'orientation du chapeau indique de suite si celui qui le porte est garçon, marié, célibataire endurci, ou veuf en quête d'une nouvelle épouse. Le fils n'a que des habillements de forme banale, achetés en partie aux maisons de confection. La mère et la fille ont de très nombreux vêtements : chacune d'elles a plusieurs robes pour les fêtes et pour les dimanches, avec un assortiment varié de tabliers de soie et de foulards brodés. Les vêtements de travail sont foncés : une robe noire, un fichu bleu et une coiffe blanche. Tout est moderne de coupe, même la mante de drap noir pour l'hiver. Dans un tiroir seulement sont conservés avec soin, depuis le jour des noces, les manches de laine rouge et le tablier de moire bouton d'or.

Jadis, en effet, le costume de la mariée était renommé pour sa richesse, un peu empesée : trois ou quatre jupes superposées, se dépassant l'une l'autre, la dernière violette ou rouge suivant les paroisses, bordée de velours noir ; les manches écarlates qu'on ne porte qu'une fois, le tablier en moire jaune d'or ; un devant de robe en drap d'or qui sans adhérer au corsage reste raide et monte haut, une liurée ou large ruban brodé mis en ceinture, une couronne de fleurs sur une coiffe de dentelle ; des bas rouges à la fourchette richement brodée, des babouches de daim blanc. Le marié était moins brillant malgré ses quatre vestes brodées, ses braies blanches et ses souliers jaunes. Comme bijoux, c'est la eroix d'or, souvent avec pendeloques, dont le modèle change pour chaque paroisse ; les boucles d'argent à la ceinture ou au chapeau, et les grosses bagues dont l'énorme chaton présente un cœur.

Autrefois, suivant les fêtes de l'Église, les jupes, le corsage ou les manches variaient de couleur pour les femmes, et aussi pour les jeunes filles. Aujourd'hui, c'est à peine si pour les noces on reprend quelquefois le costume national, que portent seuls encore quelques vieillards. Les lourds manteaux en laine noire pour le deuil, d'autres semblables en laine verte pour les relevailles sont, avec la coiffure des femmes, à peu près tout ce qui reste de la parure traditionnelle. Les femmes tordent leurs cheveux, les enroulent d'un lacet blanc en spirale et ramènent cette torsade en couronne autour de la tête : par-dessus vient la coiffe qui tombe sur le cou, comme le capuchon détaché d'un froe au-dessus des épaules. La manière de porter la pointe de la coiffe ou d'en attacher les barbes, varie pour les populations de la campagne de Giuérande ou du marais, et pour celles-ci suivant les paroisses.

[24] Ce ne sont pas là choses puériles : on a constaté depuis longtemps que les employés de chemin de fer ont meilleure conduite quand ils portent l'uniforme ; il y a une influence morale de même ordre dans ces signes distinctifs des divers villages. D'ailleurs l'invariabilité de ces parures traditionnelles excluait l'influence de la mode, avec ses modifications perpétuelles, ses recherches ridicules et ses excitations malsaines.

La valeur du mobilier et des vêtements peut être évaluée ainsi qu'il suit :

MEUBLES.. — Simples et sans recherche de luxe dans la partie de la maison que la

famille habite; ceux qui sont destinés spécialement aux baigneurs sont énumérés parmi les propriétés (§ 6)..... 1.208f 30.

1° Chambre de la famille. — 2 lits a 25f, 50f00; — 1 li, 20f00; — 3 paitlasses à enveloppes de toile, 18f00; — 3 couettes, chacune de 13 de plumes, à 6f le kil., soit 78f00; ensemble 234f 00; — 3 oreillers a 7f50, 22f 50; — 3 couvertures, 36f00; — 2 paires de rideaux de toile de coton, 39f 60; — 1 bureau ancien, 15f00; — 1 armoire bretonne peinte en rouge, 100f00; — 1 buffet en bois de cerisier, 80f00; — 1 table, 3f00; — 9 chaises, 9f00; — 1 horloge, dite comtoise, 50f00; — 1 glace, 5f00; — 2 paires de rideaux de vitrage, 4f00; — 1 crucifi, 3f00; — 4 images de piété encadrées, 4f00; — 4 paires de tasses de porcelaine ine, 8f00; — 3 encriers, 3f00. — Total : 704f10.

2° Cuisine. — 1 grand fauteuil, 3f 50; — 4 chaises, 4f00; — 1 armoire, 6f00; — 2 tables, 75f 00; — 1 dressoir à vaisselle avec 10 assiettes à fleurs, 10f00; — 1 planche à pain, 1f 25; — 1 coueou, 6f00. — Total : 35f 75.

3° Grande chambre du 1e etage (en plus dumobilier spécial énuméré aux propriétés). — Grande armoire en frêne moucheté, 140f00; — 1 balut à deux corps (même bois), 150f00; — 1 fauteuil, 4f 00; — 3 paires de vases en porcelaine, 9f00; — 1 miroir, 1f 45; — 3 images de piété sous verre, 1f 50; — 1 gravure ancienne, 4f00. — Tota : 309f 95.

4° Petite chambre du 1er etage (occupée une partie de l'année par la fille). — 1 lit, 30f00; — 1 paillasse à enveloppe de toile, 6f00; — 1 couette, 78f00; — 1 oreiller, 6f50; — 2 couvertures, 16f00; — 1 bufet, 12f00; — 2 tables, 5f00; — 3 chaises, 3f00; — 1 paire de rideaux devitragae, 2f00. — Total : 158f50.

USTENSILES. — Peu nombreux, mais suffisants; entretenus avec peu de propreté; la poterie vient du village d'Herbignac..... 230f55

1° Servant a la préparation des aliments. — 1 douzaine d'assiettes, 3f00; — plats, pots et éeuelles en terre, 3f 80; — 3 charniers en terre pour salaisons à 5f00, 4f00 1 3f00, 12f00; 4 huche ou pétrin (maie), 8f25; — ustensiles divers pour préparer le pain (mesures, paniers, etc.), 7f 10; — 1 barrique, 5f00; — 5 casseroles en fer, 12f50; — 3 casseroles plates, 6f00; — 2 poêles, 4f 50; — 2 passoires, 3f 50; — 2 marmites en fonte, 7f00; — couverts, éeuelles en bois, verres, coutcau, 9f 50; — 2 chaudrons, 8f 00; — 1 grand bassin, 25f00. — Total : 115f 15.

2° Dépendant de la cheminée. — 1 poêle en fonte avec tuyaux, 28f00; — un soufflet, 1f25; — 1 pelle et 1 paire de pincettes, 2f 25. — Toa1 : 31f 50.

3° Servant à l'éclairage. — 1 lampe, système modérateur (non employée), 7f 50; — 2 petites lampes à pétrole, 6f00; — 1 lanterne d'écurie, 6f 50. — Total : 20f00.

4° Servant au blanchissage. — 3 aquets, 7f00; — 2 battoirs, 1f 10; — 3 lfers à repasser, 6f00. — Total : 14f 10.

5° Servant aux travaux de confection domestique. — 3 rouets, presque sans usage aujourd'hui, à 18f00, 15f00 et 10f00; ensemble, 43f00; — aiguilles et accessoires pour ouvrages de femme, 6f80. — Total : 49f 80.

[25]LINGE DE MÉNAGE. — Formé de toile solide, filée à la maison, tissée dans le bourg la portion qui est afférente au logement mis en location est comptée parmi les propriétés (§

6)..... 925f50

40 paires de draps à 20f,800f00; — serviettes, essuie-mains et torchons, faits avec les draps à demi usés, 60f50; — pièce de toile fabriquée d'avance pour les besoins de la famille, 65f00. — Total : 925f 50.

VÊTEMENTS. — Confortables et nombreux, en partie faits à la maison; le chef de famille seul a encore quelques costumes traditionnels; la mère et la fille ont des toilettes riches pour les fêtes; le fils a surtout des habillements de confection..... 2.40f20

VÊTEMENTS DU CHEF DE FAMILLE (494f60).

1° Vêtements de travail. — 12 patalons, 39f00; — 8 blouses blanches, 32f00; — 12 chemises, 36f00; — 4 paires de bas, 16f00; — 3 gilets de laine, 6f00; — 3 gilets de flanelle, 18f09; — 3 paires de souliers, 42f00; — 6 bonnets de coton, 3f 60. — Total : 192f 60.

2° Vêtements du dimanche et des fêtes. — 2 chemises, 6f00; — 3 paires de bas, 12f00 — 2 habillements de paludier, composés chacun de 1 camisole bleue à manches, 18f00; — une camisole blanche à manches, 15f00; — 1 gilet sans manches, 12f00; — 1 chemisette ou veste, 20f00; — 1 caleçon blanc ou culotte bouffante en toile, 5f00. — Total; 70f 00; soit, pour les 2 habillements, 140f00; — bas en laine, 12f00; — souliers de daim blanc, 8f00; 1 grand chapeau (celui du mariage), 18f0; — 1 veste de drap noir, 30f00; — 1 gilet noir 10f 00; — 1 pantalon de drap noir 20f 00. — Total : 256f00.

3° Bijoux. — Boucle de chapeau de marié, en argent doré, 12f00; — 1 boucle d'argent pour manteau, 4f00; — 1 montre en argent, 30f00. — Total : 46f00.

VÊTEMENTS DE LA MÈRE DE FAMILLE (695f 50).

1° Vêtements des jours ordinaires. — 3 robes à 18f00 'une. 54f 00; — 18 chemises à 2f50, 45f00; — 5 gilets de lanelle, 20f00; — 3 iupons en laine tricotée, 45f 00; — 2 jupons (vieilles robes), 6f,50 : — 8 canezous de diverses étoffes, 16f00; — 10 canezous, 10f00; — 16 mouchoirs, 8f 00; — 6 paires de bas de laine (à 10f00 neufs), 45f 00; — 2 paires de souliers neufs et quelques paires à demi usées, 24f 00; — 20 coiffes, 10f00. — Total : 283f50.

2° Vêtements du dimanche et des fêtes. — 3 robes (à 40f00, 30f00, et 22f00), 2f00; — 8 tabliers, noirs ou de couleur variées, à 3f50, 28f 00; — 4 canezous habillés, 26f00; — 6 fouards en soie brodée, et guipure, etc., à 8f00, 48f00. ; — 10 coiffes habillées, a 2f50, 25f 00; — 1 ante de drap noir, 45f00; — tablier de mariage en soie moirée jaune d'or, et mances de cachemire de laine rouge (reçus en présent), 70f00. — Total : 334f00.

3° Bijoux. — Boucle de ceinture de mariée, en argent doré, 12f00; — 1 bague à cœur, 10f00; — croix de Tréder n, 26f00; — 1 montre en argent, 30f00. — Total : 78f00.

VÊTEMENTS DE LA FILLE (669f 00).

1° Vêtements des jours ordinaires. — 3 robes (anciens vêtements du dimanche), 48f 00; — 12 chemises, 24f00; — 4 gilets de lanelle, 16f00; — 2 jupons de laine tricotée, 30f00; 1 jupon neuf, 7f00; — jupons (vieilles robes), 6f00; — 2 jupons blancs, 8f 00; — 12 canezous, de diverses étoffes, à 2f00, 24f00; — 12 canezous à 1f00, 12f 00; — 24 mouchoirs, 18f00; — 5 paires de bas de laine (à 10f00 neufs), 38f50; — 2 paires de bas de coton, 5f00; — 2 paires de souliers neufs et quelques paires à demi usées, 31f00; — 20 eoiffes, 10f00. — Total : 277f50.

2° Vêtements des dimanches et des fêtes. — 1 robe noire, 2f00 ; — 1 robe violette, 22f00 — 3 robes des grandes fêtes (1 bleue, 1 brune, 1 noire) à 45f00, 135f 00 ; — 7 labliers du dimanche en mérinos bleu, gris, violet, grenat, noir) à 3f50, 24f 50 ; — 3 tabliers de fêtes (en soie bleue, gorge de pigeon, noire) à 12f 00, 36f00 ; — 6 canous de fête (en velours, eu soie), 45f00 ; — 6 foulards non portés, brodés ou garnis de dentelles, 24f00 ; — 10 coiffes de prix divers, 30f00 ; — 1 mante en drap noir, 50f00. — Total : 391f 50.

[26] VÊTEMENTS DU FILS (542f 10).

1° Vêtements de travail. — 12 patalons, 39f00 ; — 12 sarraus, 55f50 ; — 14 chemises, 42f ; — 4 paires de bas, 16f 00 ; — 2 gilets en tricot de laine et 1 tricot de coton, 6f00 ; — 3 gilets de flanelle, 18f 00 ; — 1 paire de bottes, 18f00 ; — 2 paires de souliers, 24f00 ; — 1 paire de sabots, 2f50 ; — 2 vieux chapeaux, 12f50 ; — 6 bonnets de coton, 3f60 ; — 1 manteau (imousine), 15f00. — Total : 252f10.

2° Vêtements des dimanches et des fêtes. — 4 chemises, 12f00 ; — 3 paires de bas, 1f00 ; — 1 paire de bottes, 24f 00 ; — 1 chapeau neu, 10f00 ; — 2 vestes (paletots) en drap noir à 40f00, 80f00 ; — 1 paletot (manteau) en drap bleu à col de velours, 45f00 ; — 2 pantalons de drap noir, 50f00 ; — 2 gilets de drap noir, 27f00. — Total : 260f00.

3° Bijoux. — 1 montre en argent, 30f00.

VALEUR TOTALE du mobilier et des vêtements..... 4.765f55

§ 11 § 11. Récréations.

Les fêtes de l'Église et les mariages sont presque les seules récréations à Batz. Le chef de famille seul fait usage de tabac à fumer. Si ce n'étaient les périodes électorales, jadis inconnues, on pourrait dire qu'ici le cabaret n'a point de place. Les distractions des jeunes gens, et en particulier de Pelo et de ses amis, sont plutôt des promenades ou des veillées au foyer des familles. De temps à autre, les foires du Croisic, quelque cirque ambulant, ou une cavalcade organisée pour les baigneurs ; puis les pardons de Saillé ou de Pont-Château et la fête patronale de saint Guénolé ; quelque chasse aux oiseaux l'hiver sur le marais ; enfin les visites que tous les jeunes gens vont faire ensemble, chaque dimanche, dans toutes les maisons où il y a des jeunes filles. Mais c'est pendant les noces qu'ont lieu de grands repas et qu'on va danser devant la maison de la mariée. Les jeunes filles chantent alors la Chanson de la mariée, dont les mélancoliques couplets recommandent à l'épousée les buis, qui dans l'étable ont faim soir et matin ; les serviteurs, car un jour, devant Dieu, elle répondra pour eux ; enfin le bouquet qu'on lui présente est pour lui faire comprendre que tous ces vains honneurs passeront comme des fleurs. La même pensée triste et douce, si conforme au génie de la Bretagne, se retrouve dans maints détails. Ainsi, le soir, quand, après les danses, le cortège accompagne les époux à leur maison, c'est une veuve qui doit les attendre au seuil et leur ouvrir la porte de leur nouvelle demeure. Le lendemain matin un autre vieil usag, particulièrement touchant, voulait que tous allassent au cimetière, pour prier sur des tombes aimées et demander[27] la bénédiction des aïeux. Ce n'est pas sans tristesse qu'on voit s'effacer un à un tous ces traits doux et charmants de la vie d'autrefois, et ces coutumes

domestiques qui exerçaient une salutaire influence sur les mœurs publiques.

IV. Histoire de la famille

§ 12 § 12. Phases principales de l'existence.

Sorti d'une famille de paludiers de ermoisan, orphelin à douze ans, Guénolé X*** ft toujours un robuste travailleur. A trente-deux ans il épousait Marie Renée N***, âgée de vingt-trois ans et venait habiter à Roffiat la maison que possédait sa femme. Le ménage avait, en plus de cette habitation et de son mobilier, 15 sillons (12 ares) apportés en dot par le mari, et 80 sillons (64 ares) qui constituaient le bien de la femme : soit en tout 95 sillons qui, au prix actuel, représentent 6.650f. Avec leurs épargnes les époux ont acheté d'abord 30 sillons sur la falaise pour une somme de 500f. ; ils les ont mis en culture et ont au moins doublé leur valeur primitive. La famille a ensuite acquis, sur les terrains qui s'étendent entre l'église et la gare, au prix de 200f., un lot de 15 sillons (12 ares) pour y élever une maison, entourée de ses dépendances et d'un jardin. La construction n'a pas coûté moins de 6.000f ; encore le travail des deux hommes et de la jument a été utilisé pour les transports et pour divers aménagements accessoires (poulailler, murs en pierres sèches, etc.).

Il y a quatre ans, Guénolé est venu s'établir dans sa nouvelle demeure et a vendu la maison de Roffiat avec son petit jardin au prix de 3.200f. Il a fallu depuis lors s'imposer quelques frais pour meubler les deux pièces destinées à la location. Toutefois, comme la famille n'avait pas excédé pour ces dépenses les ressources déjà accumulées, elle a pu presque au lendemain de cette installation commencer à reconstituer ses épargnes. Il lui a été possible alors d'acquérir tout récemment une terre de 100 sillons (80 ares) pour 7.000f, dont la moitié a été immédiatement payée et dont le reste sera soldé en deux ou trois années.

L'amour de la propriété a provoqué ici cette ardeur au travail, [28] cette intensité d'efforts que F. Le Play a signalée au plus haut degré parmi les populations suburbaines, blanchisseurs ou maraîchers, pour lesquelles aussi de petites parcelles de terre ont une extrême valeur. Ainsi, dans l'espace de trente-deux ans, la famille qui n'avait avec sa maison que 95 sillons à cultiver, a pu se donner une habitation spacieuse, créer un jardin et porter à 225 sillons (180 ares) l'étendue de ses champs. Elle n'a pas cessé d'ailleurs d'exploiter les salines pour les mêmes familles de propriétaires, et la permanence des bons rapports qui les ont unies. n'a pas peu contribué à la stabilité de son existence et à l'accumulation de ses épargnes. Il ne faut pas oublier, enfin, que la famille traverse depuis quelques années une phase particulièrement avantageuse, puisqu'elle compte quatre travailleurs valides, et qu'elle n'a momentanément aucune charge d'enfants ou de vieillards.

§ 13 § 13. Mœurs et institutions assurant le bien-être physique et moral de la famille.

La famille est parvenue actuellement à une situation très satisfaisante. L'exploitation de ses propriétés lui fournit directement ou par échange tout ce qui est nécessaire à sa

nourriture et à l'entretien de l'table. Elle cultive cent di œillets ; c'est pour elle une recette approximative de 8 à 900f année moyenne, en supposant de 5f par œillet la part du paludier, et en ajoutant ce que le propriétaire lui paye pour les mises du printemps et le conduit du sel en hiver. Sans doute il y a dans les ressources de grandes variations d'une année sur l'autre, mais les habitudes de frugalité et l'esprit de prévoyance triomphent aisément de ce danger. Si les années sont maigres, comme 1878, 1880, 1882, quand l'eillet donne seulement 3 à 400 de sel, on se restreint, on mange moins de viande et plus de boullie, on puise dans les réserves des armoires sans rien acheter ; si bien qu'au retour des années grasses, quand l'eillet, comme en 1883, fournit, jusqu'à 3 tonnes. c'est presque tout bénéfice, surtout si le prix se maintient à 25 ou 30f la tonne. Au lieu de 800 à 900f la famille touche alors de 2.500f à 3.000f. C'est dans ces conditions qu'elle a pu acheter des terres et construire son habitation. Mais, il faut bien le reconnaître, cette condition heureuse de la famille n'est pas due seulement à ses qualités morales, à son énergie[29]laborieuse, à ses habitudes frugales, à son économie prévoyante ; elle tient aussi à la situation exceptionnelle où nous la trouvons (§ 12). Un ménage ordinaire, avec quatre enfants, aurait autant de dépenses de nourriture ou d'entretien et seulement la moitié ou le tiers de la main-d'œuvre productive. Au lieu de l'aisance, ce serait presque la misère. C'est donc seulement en s'adonnant au travail avec une intensité rare et en profitant de circonstances particulières que la famille a pu garantir la sécurité de son avenir.

Au surplus, dans les crises qui ont si profondément troublé la condition des populations salicoles de l'Ouest, ce qui a le plus contribué à les maintenir, ce qui leur assurait jadis le bonheur et le leur a conservé encore, c'est leur attachement à leur foi religieuse et aux vieilles mœurs de la terre natale. L'attachement à la coutume est en effet un élément direct du bonheur. Non seulement par l'amour de la tradition l'homme satisfait autant qu'il est en lui le besoin de perpétuité qui est dans son cœur : il se survit, car alors chaque famille poursuit la tâche de ses ancêtres, chaque génération continue la précédente ; l'expérience du passé sert à chaque instant de guide au présent, et sur une base solide s'affermi et s'élève la grandeur de la race. Mais, en outre, ce respect de la tradition dirige et modère les désirs : sans arrêter la marche prudente vers le mieux, il empêche la recherche inconsidérée du nouveau. En bornant l'horizon, il élève la pensée, et fait chérir davantage le doux foyer de la famille, le vieux clocher de la paroisse, et le drapeau troué de la patrie.

Il y a bien déjà au pays de Batz plus d'un symptôme alarmant : les fils émigrent vers les grands chantiers ; les filles, chose inouïe, vont parfois en service ; les baigneurs élégants apportent sur les plages le luxe et les frivolités mondaines ; les vieux usages, les costumes et l'idiome se perdent, et avec eux s'évanouit le respect du passé. Puisse, malgré tant de causes d'ébranlement, l'amour de la terre d'Armor, qui a maintenu les paludiers, se conserver longtemps encore vivace dans leur cœur. Alors ils garderont la meilleure condition du bonheur, car il sera toujours vrai de dire suivant leur vieil adage : Jetez une boule dans le bourg de Batz, partout elle s'arrêtera devant la porte d'un honnête homme.

§ 14. — BUDGET DES RECETTES DE L'ANNÉE.

SOURCES DES RECETTES.	ÉVALUATION APPROXIMATIV DES SOURCES DE RECETTES.
SECTION I^{re}.	
PROPRIÉTÉS POSSÉDÉES PAR LA FAMILLE.	
ART. 1 ^{er} . — PROPRIÉTÉS IMMOBILIÈRES.	
HABITATION :	
— Maison..... (§ 6)	4.500 ^f 00
IMMEUBLES RURAUX :	
— Champs, luzernières, etc..... (§ 6)	14.650 00
— Etable pour les vaches et les chevaux..... (§ 6)	1.500 00
— Jardin potager..... (§ 6)	200 00
— Porcherie et poulailler..... (§ 6)	110 00
ART. 2. — VALEURS MOBILIÈRES.	
ANIMAUX DOMESTIQUES entretenus toute l'année :	
— 1 vache et sa génisse; 1 jument et son poulain.....	960 00
— Basse-cour : 1 porc, poules et poulets, canards..... (§ 6)	118 50
MATÉRIEL SPÉCIAL des travaux et industries :	
— Pour l'exploitation du marais et le transport du sel..... (§ 6)	290 75
— — des champs.....	99 00
— — des animaux domestiques.....	327 00
— — du jardin.....	12 50
— — de la basse-cour.....	762 40
ARGENT :	
— Somme conservée comme fonds de roulement.....	150 00
ART. 3. — DROITS AUX ALLOCATIONS DE SOCIÉTÉS D'ASSURANCES MUTUELLES.	
(La famille ne fait partie d'aucune société de ce genre.)	
VALEUR TOTALE des propriétés.....	23.680 15
SECTION II.	
SUBVENTIONS REÇUES PAR LA FAMILLE.	
ART. 1 ^{er} . — PROPRIÉTÉS REÇUES EN USUFRUIT.	
(La famille ne reçoit aucune propriété en usufruit.)	
ART. 2. — DROITS D'USAGE SUR LES PROPRIÉTÉS DE LA COMMUNE.	
Droit sur le goémon apporté par la mer.....	
— les herbes broutées sur le marais.....
— la terre des marais.....
— le sel.....
— le gibier, le poisson, les plantes médicinales du marais.....
ART. 3. — ALLOCATIONS D'OBJETS ET DE SERVICES.	
(La famille ne reçoit aucune allocation de ce genre.)	

§ 14. — BUDGET DES RECETTES DE L'ANNÉE.

RECETTES.	MONTANT DES RECETTES.	
	Valeur des objets reçue en nature.	Recettes en argent.
SECTION I^{re}.		
REVENUS DES PROPRIÉTÉS.		
ART. 1 ^{er} — REVENUS DES PROPRIÉTÉS IMMOBILIÈRES.		
oyer : Intérêt (5 %) de la valeur de la maison.....	225 00	"
Intérêt (3 %) de la valeur de ces champs.....	249 34	190 16
— de la valeur de ces étables.....	28 47	16 35
— de la valeur de ce jardin.....	2 70	3 30
— de la valeur de cette porcherie.....	1 82	1 48
ART. 2. — REVENUS DES VALEURS MOBILIÈRES.		
Intérêt (5 %) de la valeur de ces animaux.....	30 37	17 63
—	3 26	2 66
Intérêt (5 %) de la valeur de ce matériel.....	"	14 53
—	2 81	2 14
—	10 33	6 02
—	0 34	0 28
—	"	38 12
(Cette somme ne produit pas d'intérêt.)	"	"
ART. 3. — ALLOCATIONS DE SOCIÉTÉS D'ASSURANCES MUTUELLES.		
(La famille ne reçoit aucune allocation de ce genre.)	"	"
TOTAUX des revenus des propriétés.....	554 44	292 85
SECTION II.		
PRODUITS DES SUBVENTIONS.		
ART. 1 ^{er} . — PRODUITS DES PROPRIÉTÉS REÇUS EN USUFRUIT.		
(La famille ne jouit d'aucun produit de ce genre.)	"	"
ART. 2. — PRODUITS DES DROITS D'USAGE.		
Valeur attribuée au goémon apporté par la mer.....	48 25	41 75
— aux herbes sur pied.....	47 45	27 55
— à la terre des marais.....	14 04	11 96
— au sel.....	13 73	6 07
— au gibier et au poisson.....	19 00	"
ART. 3. — OBJETS ET SERVICES ALLOUÉS.		
(La famille ne jouit d'aucune recette de ce genre.)	"	"
TOTAUX des produits de subventions.....	142 47	87 33

BUDGET DES RECETTES DE L'ANNÉE (suite).

SOURCES DES RECETTES (suite).		
DÉSIGNATION DES TRAVAUX ET DE L'EMPLOI DU TEMPS.	QUANTITÉ DE TRAVAIL EFFECTUÉ.	
	2 hommes.	2 femmes.
	journées.	journées.
SECTION III.		
TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR LA FAMILLE.		
Exploitation du marais (mises, récolte, transport).....	355	80
— des champs (charrois, culture, vente).....	75	160
— des animaux domestiques.....	50	90
— du jardin.....	40	55
— de la basse-cour.....	40	35
Travaux d'entretien du matériel et de confection domestique; blanchissage..	75	100
domestiques (cuisine, etc.).....	»	145
Expertises et arbitrages.....	43	»
Travaux au dehors.....	43	»
— de prestations.....	3	»
TOTAUX des journées des membres de la famille.....	608	665
SECTION IV.		
INDUSTRIES ENTREPRISES PAR LA FAMILLE.		
INDUSTRIES entreprises au compte de la famille :		
Exploitation du marais (mises, récolte, transport).....		
— des champs (charrois, culture, vente).....		
— des animaux domestiques.....		
— du jardin.....		
— de la basse-cour.....		
Location aux étrangers.....		

BUDGET DES RECETTES DE L'ANNÉE (suite).

RECETTES (suite).		MONTANT DES RECETTES.									
		Valeur des objets reçus en nature.	Recettes en argent.								
<p>PRIX DES SALAIRES JOURNALIERS.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">2 hommes.</th> <th colspan="2">2 femmes.</th> </tr> <tr> <th>fr.</th> <th>c.</th> <th>fr.</th> <th>c.</th> </tr> </thead> </table>		2 hommes.		2 femmes.		fr.	c.	fr.	c.		
2 hommes.		2 femmes.									
fr.	c.	fr.	c.								
<p>SECTION III.</p> <p>SALAIRES.</p>											
4 25	0 60	Salaire total attribué à ce travail.....	491 75								
4 25	0 50	—	75 30								
4 00	0 50	—	34 89								
4 25	0 50	—	51 96								
0 75	0 50	—	41 23								
0 50	0 40	—	27 57								
»	»	(Aucun salaire n'est attribué à ces travaux.....	»								
»	»	—	»								
2 50	»	Salaire total attribué à ces travaux.....	37 50								
1 00	»	—	3 00								
		TOTAUX des salaires de la famille.....	700 20								
<p>SECTION IV.</p> <p>BÉNÉFICES DES INDUSTRIES.</p>											
Bénéfice résultant de cette exploitation.		(§ 16,A)	1.899 02								
—		(§ 16,B)	86 54								
—		(§ 16,C)	38 62								
—		(§ 16,D)	14 96								
—		(§ 16,E)	39 60								
— de cette location.		(§ 16,F)	61 88								
		TOTAUX des bénéfices résultant des industries.....	2.140 62								
<p>NOTA. — Outre les recettes portées ci-dessus en compte, les industries donnent lieu à une recette de 4.338⁰⁰ (§ 16,G) qui est appliquée de nouveau à ces mêmes industries; cette recette et les dépenses qui la balancent (§ 15, S^o V) ont été omises dans l'un et l'autre budget.</p>											
TOTAUX DES RECETTES de l'année (balançant les dépenses, 4.402 ⁰⁵).		4.181 05	3.221 00								

§ 15. — BUDGET DES DÉPENSES DE L'ANNÉE.

DÉSIGNATION DES DÉPENSES.	MONTANT DES DÉPENSES.			
	Valeur des objets consommés en nature.	Dépenses en argent.		
SECTION 1^{re}.				
DÉPENSES CONCERNANT LA NOURRITURE.				
ART. 1 ^{er} . — ALIMENTS CONSOMMÉS DANS LE MÉNAGE				
[par les 4 membres de la communauté (§ 2) pendant 365 jours.]				
CÉRÉALES :				
Froment, 18 hectolitres, produisant à la mouture, déduction faite de 1/13 pour le meunier et de 150 ^k de son.....	1.300 ⁰ 0	0 ^e 265	265 ⁰ 00	80 ^e 00
Sarrasin, 11 hectolitres, produisant à la mouture, déduction faite de 1/13 pour le meunier et de 75 ^k de son.....	485 ⁰ 0	0 211		102 ⁵⁰
Poids total et prix moyen.....	1.785 ⁰ 0	0 251		
CORPS GRAS :				
Graisses, associées aux viandes et évaluées avec celles-ci.....	»	»	»	»
Beurre (1 ^{re} 5 par semaine).....	75 ⁰ 0	2 400	180 ⁰⁰	»
Huile à manger.....	1 ⁰ 0	1 200	»	1 20
Poids total et prix moyen.....	76 ⁰ 0	2 384		
LAITAGES ET OEUFS :				
Lait, 1850 litres à 0 ^e 10.....	1.850 ⁰ 0	0 100	185 ⁰⁰	«
Oeufs, 50 douzaines à 0 ^e 70.....	35 ⁰ 0	1 000	35 ⁰⁰	»
Poids total et prix moyen.....	1.885 ⁰ 0	01 17		
VIANDES ET POISSONS :				
Viande de porc.....	75 ⁰ 0	1 300	97 ⁵⁰	»
Viande de boucherie.....	404 ⁰ 0	1 000	»	104 ⁰⁰
Poulets et canards (10 pièces).....	20 ⁰ 0	0 850	17 ⁰⁰	»
Pluviers chassés sur le marais.....	9 ⁰ 0	1 000	9 ⁰⁰	»
Poissons pêchés sur le marais.....	11 ⁰ 0	0 909	10 ⁰⁰	»
Boudins, saucisses, sardines donnés par les voisins et donnant lieu à des dons équivalents.....	»	»	»	1 10
Coquillages divers (palourdes et bigorneaux).....	3 ⁰ 0	0 367	»	»
Poids total et prix moyen.....	222 ⁰ 0	1 075		

BUDGET DES DÉPENSES DE L'ANNÉE (suite).

DÉSIGNATION DES DÉPENSES (suite).		MONTANT DES DÉPENSES.	
		Valeur des objets consommés en argent.	Dépenses en argent.
SECTION 1 ^{re} .			
DÉPENSES CONCERNANT LA NOURRITURE (suite).			
LÉGUMES ET FRUITS :			
Tubercules : Pommes de terre, 1.600 ^l	1.040 ⁸ 0	0 ⁶ 067	70 ⁰ 00
Légumes verts : Choux, 355 ⁸ à 0 ⁶ 05.....	547 0	0 033	18 25
Légumes épices : Oignons, 2 ^o à 5 ^l	400 0	0 190	10 00
Fruits : Fraises.....	9 0	0 555	5 00
Poids total et prix moyen.....	1.696 0	0 060	
CONDIMENTS ET STIMULANTS :			
Sel (franc de taxe) (§ 44, 8 ^o II).....	30 0	0 110	3 30
Poivre.....	0 5	2 500	1 ² 25
Vinaigre (2 litres).....	2 0	0 800	1 60
Poids total et prix moyen.....	32 5	0 492	
BOISSONS :			
Boisson de la fabrication domestique, préparée avec fruits et raisins, 200 ^l à 0 ⁶ 05.....	200 0	0 050	10 00
ART. 2. — ALIMENTS CONSOMMÉS EN DEHORS DU MÉNAGE.			
Pendant les 30 jours de voyage, pour le commerce de troque, le fils consomme, en plus de la nourriture emportée, des aliments évalués à.....			30 00
TOTAUX des dépenses concernant la nourriture.....		905 05	331 65

BUDGET DES DÉPENSES DE L'ANNÉE (suite).

DÉSIGNATION DES DÉPENSES (suite).	MONTANT DES DÉPENSES.	
	Valeur des objets consommés en nature.	Dépenses en argent.
SECTION II.		
DÉPENSES CONCERNANT L'HABITATION.		
LOGEMENT :		
Loyer de l'habitation représenté par l'intérêt de la valeur de la maison possédée par la famille	225 00	»
MOBILIER :		
Achats d'objets neufs et dépenses d'entretien, 25 ^f 00; — literie, rideaux, fil et coton pour confections relatives au mobilier, 27 ^f 00; — renouvellement du linge à raison d'une paire de draps par an, 20 ^f 00.....	»	72 00
CHAUFFAGE :		
Bois de chauffage (3/4 de corde, sapin), 11 ^f 00; — charbon de bois pour repasser, 8 ^f 00; — charbon de Paris, 5 ^f 00; — charbon de terre, 2.000 ^k à 31 ^f la tonne, 62 ^f 00; — frais au four banal, 0 ^f 60 par semaine, 31 ^f 20; — travail de la jument, 2 journées à 4 ^f , 8 ^f 00.	8	117 20
ÉCLAIRAGE :		
Huile minérale, 10 ^k à 0 ^f 70 ^e , 7 ^f 00; — huile des confiseries de sardines pour lampe d'écurie, 1 ^k à 0 ^f 80, 0 ^f 80.....	»	7 80
TOTAUX des dépenses concernant l'habitation..	233 00	197 00
SECTION III.		
DÉPENSES CONCERNANT LES VÊTEMENTS.		
VÊTEMENTS DES HOMMES :		
Pantalons de toile, 30 ^f 00; — blouses de travail, 35 ^f 00; — chemises, bas, gilets de flanelle, tricots (en partie de confection domestique), 32 ^f 00; — chaussures, 28 ^f 00; — vêtements de confection, en moyenne, 40 ^f 00.....	13 60	151 40
VÊTEMENTS DES FEMMES :		
Vêtements de travail, en plus des vieux vêtements du dimanche, 32 ^f 00; — chemises, bas, gilets de flanelle, tricots, etc., (en partie de confection domestique), 47 ^f 00; — chaussures, 22 ^f 00; — vêtements du dimanche, robes et tabliers, en moyenne, 50 ^f 00.....	16 00	135 00
BLANCHISSAGE :		
Cendres de foyer (mémoire); — travail des femmes, 10 ^f 40; — savon, 37 ^k à 0 ^f 70, 25 ^f 00.....	10 40	25 90
TOTAUX des dépenses concernant les vêtements.	40 00	312 30

BUDGET DES DÉPENSES DE L'ANNÉE (suite).

DÉSIGNATION DES DÉPENSES (suite).	MONTANT DES DÉPENSES.	
	Valeur des objets consommés en nature.	Dépenses en argent.
SECTION IV.		
DÉPENSES CONCERNANT LES BESOINS MORaux, LES RÉCRÉATIONS ET LE SERVICE DE SANTÉ.		
CULTE :		
Location des places à l'église, 12 ^f 00; — messes pour les défunts de la famille, pèlerinages, dons, 60 ^f 00; — messes par collectes, Propagation de la foi, 6 ^f 00.....	»	78 ^f 00
SECOURS ET AUMONES :		
Quêtes et petites sommes données, en plus des aliments distribués et complés dans la nourriture de la famille.....	»	4 00
RÉCRÉATIONS ET SOLENNITÉS :		
Tabac, à raison de 0 ^f 15 par jour, pour le chef de famille, 54 ^f 75; — dépenses aux pardons et aux foires, 5 ^f 00.....	»	59 75
SERVICE DE SANTÉ :		
6 ^g de sucre, 8 ^f 40; — plantes médicinales des marais ou du jardin et médicaments donnés par les sœurs (mémoire).....	»	8 40
TOTAL des dépenses concernant les besoins moraux, les récréations et le service de santé...	»	150 15
SECTION V.		
DÉPENSES CONCERNANT LES INDUSTRIES, LES DETTES, LES IMPÔTS ET LES ASSURANCES.		
DÉPENSES CONCERNANT LES INDUSTRIES :		
NOTA. — Les dépenses concernant les industries entreprises par la famille à son propre compte, montent à (§ 16, G).....	3.030 ^f 79	
Elles sont remboursées par les recettes provenant de ces mêmes industries, savoir :		
Argent et objets employés pour les consommations du ménage ou faisant partie de ses épargnes et portés à ce titre dans le présent budget.....	1.692 ^f 79	} 3.030 ^f 79
Argent et objets appliqués de nouveau aux industries (§ 14, S ^o IV), comme emploi momentané du fonds de roulement, et qui ne peuvent conséquemment figurer parmi les dépenses du ménage (§ 16, G)...	1.338 ^f 00	
INTÉRÊT DES DETTES :		
La famille doit sur sa dernière acquisition (§ 6) une somme de 3.500 ^f portant 175 ^f d'intérêts, et une somme de 300 ^f pour les frais, qui ne porte pas intérêt.....	»	175 00
IMPÔTS :		
Impôts foncier, mobilier, des portes et fenêtres, 40 ^f 65; — prestations: 3 journées de travail à 1 ^f , avec 2 bêtes louées à 3 ^f l'une par jour, 21 ^f 00.....	3 ^f 00	58 65
ASSURANCES CONCOURANT A GARANTIR LE BIEN-ÊTRE PHYSIQUE ET MORAL DE LA FAMILLE :		
Assurance contre l'incendie.....	»	9 00
TOTAUX des dépenses concernant les industries, etc.	3 00	242 65
ÉPARGNE DE L'ANNÉE, employée à l'acquisition de terres (§ 6).....	»	1.987 25
TOTAUX des dépenses de l'année (balançant les recettes, 4.402 ^f 05).	1.181 05	3.221 00

§ 16.

COMPTES ANNEXÉS AUX BUDGETS.

SECTION I.

COMPTES DES BÉNÉFICES,

RÉSULTANT DES INDUSTRIES ENTREPRISES PAR LA FAMILLE

(à son propre compte).

A. — EXPLOITATION DU MARAIS ET TRANSPORT DU SEL.

	VALEURS	
	en nature.	en argent.
RECETTES.		
Sel : 1/3 du produit moyen, soit 1.000 ^k par œillet; pour 110 œillets, 110 tonnes à 20 ^f	»	2.200 00
Conduit payé par le propriétaire, pour 220 tonnes à 1 ^f 50.....	»	330 00
Mises de printemps, payées par le propriétaire, à 1 ^f par œillet.....	»	110 00
Grandes mises, évaluées par an à.....	»	27 50
Indemnité payée au paludier pour le sel porté sur 10 œillets.....	»	10 00
Sel blanc récolté sur les mêmes 10 œillets.....	»	10 00
Indemnité pour soins donnés aux mulons.....	»	25 00
Plus-value sur la vente de 900 ^k de sel colporté.....	»	10 00
Totaux.....	»	2.722 50
DÉPENSES.		
Main-d'œuvre de la famille :		
340 journées d'hommes à 1 ^f 25 (mises, récolte, transport).....	»	425 00
80 journées de femmes à 0 ^f 60 (récolte).....	»	48 00
15 journées d'hommes pour le commerce de troque à 1 ^f 25.....	»	18 75
Part du paludier dans l'indemnité payée aux porteuses.....	»	50 00
Travail de la jument : 20 journées de transport à 4 ^f	»	80 00
— 15 journées pour le commerce de troque à 4 ^f	»	60 00
Entretien et renouvellement du matériel spécial (y compris 40 journées d'hommes, à 0 ^f 50).....	»	127 20
Intérêt (5 %) de la valeur (290 ^f 75) de ce matériel.....	»	14 53
BÉNÉFICE résultant de l'industrie.....	»	1.899 02
Totaux comme ci-dessus.....	»	2.722 50

B. — EXPLOITATION DES CHAMPS.

RECETTES.		
Froment, 1.600 ^l à 20 ^f	320 00	»
Pommes de terre, 11.200 ^l à 4 ^f 37.....	140 00	350 06
Fourrages : Foin, 2.000 ^k	120 00	»
— Luzerne récoltée, 1.000 ^k	60 00	»
— — mangée sur pied, 500 ^k	30 00	»
Paille, 2.000 ^k	80 00	»
Oignons, 4.000 ^k	40 00	190 00
Totaux.....	760 00	540 00